

## *A LA LUZ DEL CANDIL II (Under the Moon's Light II)*

*Lyrics: Julio Navarrine*

*Music: Carlos Flores*

*Me da su permiso, señor comisario?  
Disculpe si vengo tan mal entrazao;  
yo soy forastero y he caído al Rosario  
trayendo en los tientos un güen entripao;  
quizás usted piense que soy un matrero,  
yo soy gaucho honrado, a carta cabal;  
no soy un borracho ni soy pendenciero,  
seor comisario: sí soy criminal.*

*Arrésteme, sargento,  
y póngame cadenas;  
si soy un delincuente,  
que me perdone Dios.*

*Yo he sido un criollo güeno,  
me llamo Alberto Arenas;  
señor, me pisotearon  
sin compasión los dos;*

*Mientras yo fui a otro pago,  
un tordo traicionero  
se me ganó el nido,  
qué importa lo demás!*

*En prueba de la infamia  
Salí del entrevero  
Con un amigo menos  
Y una traidora más.*

*Aprete, sargento, que no me retobo...  
yo quiero que sepa la verdad de a mil:  
la noche era oscura como boca'e lobo;  
testigo solito, la luz de un candil...  
Total, cuasi nada: un poncho de sombras  
que apaga en la noche una maldición;  
y allí, comisario, si usted no se asombra,  
yo encontr dos vainas para mi facón.*

*May I, Mr. Sheriff ?  
Excuse me if I am not well dressed;  
I am a stranger, and I've arrived to Rosario  
bringing a terrible bitterness;  
you may think I am a fugitive,  
I am a honest cowboy, very upright;  
I am not a drunk, nor a beggar,  
Mr. Sheriff: I am a criminal.*

*Arrest me, sargeant,  
and chain me;  
if I am a guilty,  
I ask forgiveness to God.*

*I've been a good person,  
I am Alberto Arenas;  
Mr., they both trampled on me  
with no compassion;*

*While I was in another place,  
a treacherous lawyer  
took my nest away,  
the rest is not important!*

*Because of this infamy  
I left the mess  
with one less friend (him)  
and one more traitor (her).*

*Tight the chains, sargeant, that I don't refuse...  
I want you to know the complete truth:  
the night was dark like wolf's mouth;  
the only witness was the moon's light  
Anyway, as nothing: a poncho of shadows  
that turns off the curse during the night;  
and right there, sheriff, if you are not surprised,  
I found two sheaths for my knife*